

"Dickbauch" oder "Stinkstiefel"?

Über metonymisch (und metaphorisch) verwendete Komposita  
mit einem Körperteil oder einem Kleidungsstück als Zweitglied  
(u.a.)

Lærernes dag

UiB

30. januar 2026

Kjetil Berg Henjum

([kjetil.henjum@uib.no](mailto:kjetil.henjum@uib.no))



Achtung! Wortschatzarbeit!

# Wortfeldbasiert

# Wortfeldbasiert (mit Untertemen)

Wortfeld „Gefühle“

Wortfeld „Wasser“

Wortfeld „Werkzeuge“

Wortfeld „Wohnzimmer“

1. Möbel
2. Gegenstände / Dinge
3. Tätigkeiten

Wortfeld „Küche“

1. Möbel
2. Geräte
3. Koch- und Essgeschirr
4. Lebensmittel / Zutaten
5. Tätigkeiten

Wortfeld „Demokratie“

1. Grundbegriffe
2. Beteiligung und Prozesse
3. Institutionen und Strukturen
4. Werte und Prinzipien
5. Tätigkeiten / Handlungen
6. Begriffe aus dem Bürgerleben

# Wortfeldbasiert (mit Unterthemen)

## Wortfeld „**Wildnis und Naturkrise**“

(Birger Solheim hier um 14 Uhr:

Hva er villmark, og hvordan former kultur våre løsninger av naturkriser?)

Landschaft und Lebensräume der Wildnis

Wildtiere und Ökosysteme

Naturprozesse und Dynamik

Begriffe der Naturkrise

Menschliche Ursachen und Belastungen

Schutz und Lösungskonzepte

Emotionale und ästhetische Begriffe

Sprachbilder und Metaphern zur Wildnis/Naturkrise

## Wortfeldbasiert (mit Untertemen)

Wortfeld „**Gemeinsamer Unterricht in verschiedenen Fremdsprachen**“

(Åsta Haukås im Auditorium B um 11 Uhr:

Brubygging mellom språkfag: Erfaringar frå fire skolar )

Mehrsprachigkeit und Sprachrepertoires

Didaktik und Unterrichtsmodelle

Kommunikation und Interaktion

Methoden, Techniken und Verfahren

Lernprozesse und Kompetenzen

Organisation und Unterrichtsplanung

Kulturelle Dimensionen

Forschungsthemen und Theorie

# Wortbildungsbasiert

Wortbildungsbasiert



**Wortfamilien**

Wortbildungsbasiert



Wortfamilien

Wortfamilie *schreib*-

Wortfamilie *lauf*-

Wortfamilie *spiel*-

Wortfamilie *fahr*-

Wortfamilie *seh*-

Wortbildungsbasiert



Wörter, die aus dem **Verbstamm** abgeleitet sind  
(Verbstamm + e = feminine Substantive auf -e)

## Wortbildungsbasiert



Wörter, die aus dem Verbstamm abgeleitet sind  
(Verbstamm + e = feminine Substantive auf -e)

*Anichte*

*Bleibe*

*Glotze*

*Haue*

*Klebe*

*Knete*

*Kotze*

*Liege*

*Schenke*

*Spüle*

Wortbildungsbasiert



Komposita mit einem **Körperteil** oder **Kleidungsstück** als Zweitglied

1. Wortbildung

+

2. Lexikologie

+

3. Semantik

+

4. Referenzsemantik

1. Wortbildung (Haupttypen):

Zusammensetzung / Komposition

und

Ableitung / Derivation

## 2. Lexikologie:

Wie bezeichnet man Personen? (z.B.)

### 3. Semantik:

Was bedeutet ein Wort? (z.B. eine Personenbezeichnung)

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)?

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)?

**endozentrisch**

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

endozentrisch  
mit einem  
**Appellativum**

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

endozentrisch

mit einem

Appellativum:

*Schreibtisch* ,ein Tisch, an den man sitzt und schreibt‘

*Dickbauch* ,ein Bauch, der dick ist‘

*Stinkstiefel* ,ein Stiefel, der stinkt‘

*Stinkfuß* ,ein Fuß, der stinkt‘

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

endozentrisch

mit einer

**Einwohnerbezeichnung**

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

endozentrisch

mit einer

Einwohnerbezeichnung:

Stinkfranzose , Einwohner Frankreichs‘ (verächtlich)

Stinkpreuße , Einwohner Preußens‘ (Schimpfwort)

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

**exozentrisch**

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ **metonymisch**

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem **Körperteil** als Zweitglied

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem Körperteil als Zweitglied

Stinkohr      ‚ein Mensch, welchem es aus dem Ohr stinkt‘

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem **Kleidungsstück** als Zweitglied

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem Kleidungsstück als Zweitglied

Stinkstiefel ‚schwierige Person‘

‚Person, die stinkt‘

(aber also auch endozentrisch: ‚Stiefel, der stinkt‘)

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem **Eigenamen** als Zweitglied

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metonymisch

mit einem Kompositum mit einem Eigennamen als Zweitglied

Stinkesteffen ,übel riechende Person‘

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ **metaphorisch**

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem **Tier** als Zweitglied

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem Tier als Zweitglied

Geizkuh      ‚Geizhals‘ (geizige Person)

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem **Phantasiewesen** als Zweitglied

## 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem Phantasiewesen als Zweitglied

Geizteufel ,geizige Person'

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem **Ding** (das kein Kleidungsstück ist) als Zweitglied

#### 4. Referenzsemantik:

Wie bezieht man sich auf etwas (in der Welt)? (z.B.)

exozentrisch

→ metaphorisch

mit einem Kompositum mit einem Ding (das kein Kleidungsstück ist) als Zweitglied

Geizbeutel    ‚Geizhals‘

Mein Hauptmaterial:

Mein Hauptmaterial:

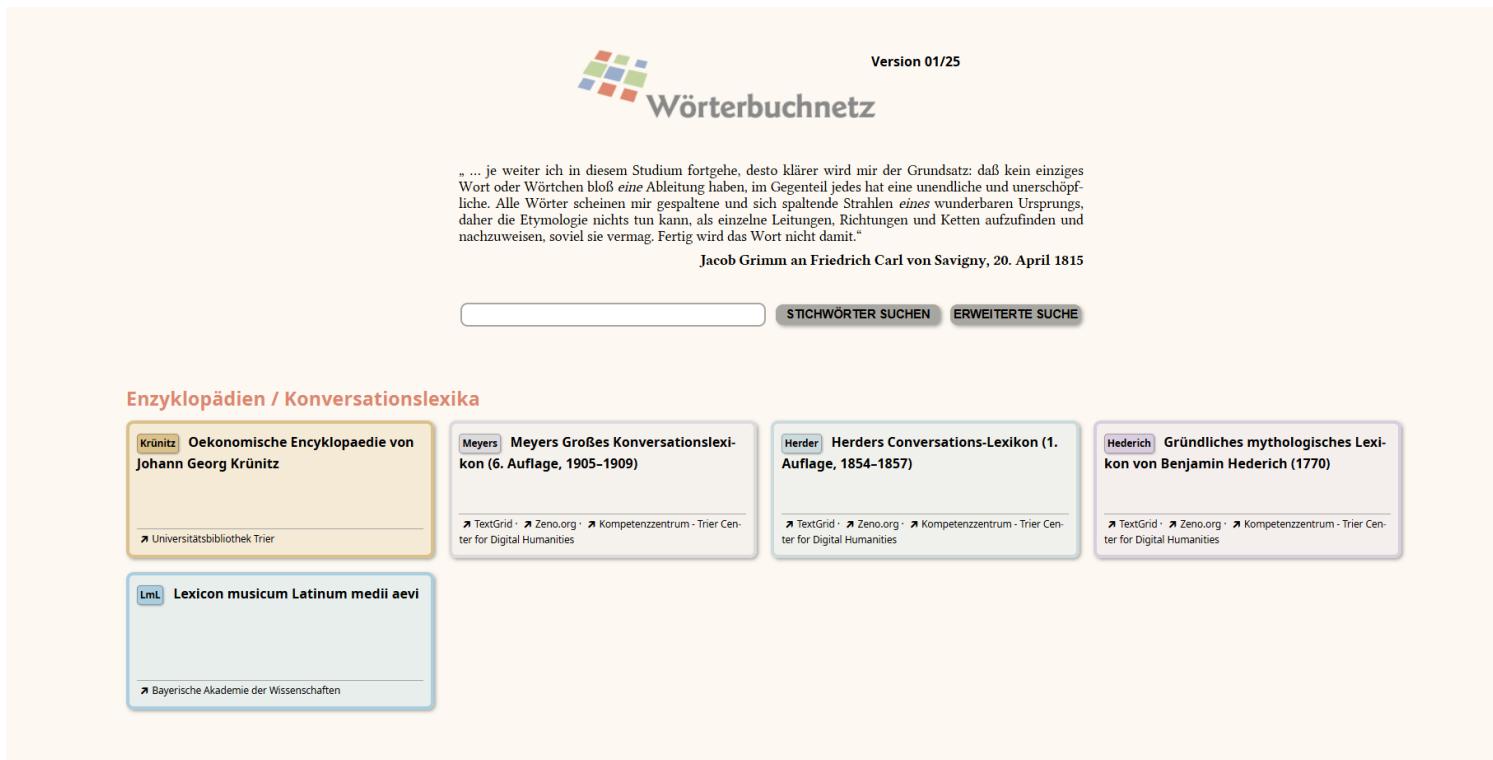
Das **Wörterbuchnetz** der Uni Trier  
(Kompetenzzentrum – Trier Center for Digital Humanities)

Wörterbuchnetz

# Mein Hauptmaterial:

## Das Wörterbuchnetz der Uni Trier (Kompetenzzentrum – Trier Center for Digital Humanities)

### Wörterbuchnetz



The screenshot shows the homepage of the Wörterbuchnetz website. At the top right, it says "Version 01/25". The logo consists of a colorful geometric pattern of squares and the word "Wörterbuchnetz". Below the logo is a quote by Jacob Grimm: "„... je weiter ich in diesem Studium fortgehe, desto klarer wird mir der Grundsatz: daß kein einziges Wort oder Wörtchen bloß *eine* Ableitung haben, im Gegenteil jedes hat eine unendliche und unerschöpfliche. Alle Wörter scheinen mir gespaltene und sich spaltende Strahlen *eines* wunderbaren Ursprungs, daher die Etymologie nichts tun kann, als einzelne Leitungen, Richtungen und Ketten aufzufinden und nachzuweisen, soviel sie vermag. Fertig wird das Wort nicht damit.“ Jacob Grimm an Friedrich Carl von Savigny, 20. April 1815

Below the quote are three buttons: "STICHWÖRTER SUCHEN" and "ERWEITERTE SUCHE".

The main content area is titled "Enzyklopädien / Konversationslexika" and lists five entries:

- Krünitz Oekonomische Encyklopädie von Johann Georg Krünitz (Universitätsbibliothek Trier)
- Meyers Meyers Großes Konversationslexikon (6. Auflage, 1905–1909) (TextGrid · Zeno.org · Kompetenzzentrum - Trier Center for Digital Humanities)
- Herder Herders Conversations-Lexikon (1. Auflage, 1854–1857) (TextGrid · Zeno.org · Kompetenzzentrum - Trier Center for Digital Humanities)
- Hederich Gründliches mythologisches Lexikon von Benjamin Hederich (1770) (TextGrid · Zeno.org · Kompetenzzentrum - Trier Center for Digital Humanities)
- LmL Lexicon musicum Latinum mediæ aevi (Bayerische Akademie der Wissenschaften)

# Mein Hauptmaterial:

Das Wörterbuchnetz der Uni Trier  
(Kompetenzzentrum – Trier Center for Digital Humanities)

## Wörterbuchnetz

Deutsches Wörterbuch in 33 Bänden per Mausklick erreichbar:



Welche **Körperteile** kommen in Frage?

# Welche Körperteile kommen in Frage?

Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=
-blut	6	-bregen	1	-öhrchen	1	-wang	1	-schnüsse	64	-drüssel	4
-knochen	18	-horn	2	-hulm	1	-lippe	3	-zunge	18	-rachen	3
-knöchelchen	1	-hörnchen	4	-schopf	2	-mund	28	-zahn	11	-nacken	6
-haut	1	-haupt	14	-gesicht	37	<b>-maul</b>	<b>367</b>	-schnabel	16	-genick	1
-pelz	6	<b>-kopf</b>	<b>719</b>	-angesicht	4	-mäulchen	11	-rüssel	4	-ast	1
-flügel	2	-köpfchen	3	-fresse	3	-mündchen	2	-kinn	1	-herz	22
-rumpf	1	-grind	7	-auge	20	-gosche	29	-kehle	4		
-seele	49	-hirn	19	-äuglein	2	-gusche	19	<b>-hals</b>	<b>66</b>		
-haar	4	-gehirn	1	<b>-nase</b>	<b>142</b>	-goschn	1	-gurgel	11		
-fachs	2	-stirn	3	-bart	62	<b>-schnute</b>	<b>95</b>	-schlund	3		
-schädel	27	<b>-ohr</b>	<b>62</b>	-backe	27	-schnauze	8	-drossel	5		

Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=	Zweitglied	n=		
-arm	7	-kamm	3	-rücken	1	-hode	1	-schenkel	5		
-hand	25	-rippe	5	-back	7	<b>-arsch</b>	<b>344</b>	-knie	1		
-faust	4	-rippchen	1	-fotze	15	-schwanz	40	<b>-bein</b>	<b>51</b>		
-finger	4	<b>-bauch</b>	<b>61</b>	-fott	5	-wedel	6	-beinlein	1		
-nagel	2	-wanst	16	-fotz	3	-zagel	8	-beinchen	2		
-pfote	17	-magen	13	-futte	135	<b>-sterz</b>	<b>77</b>	-fuß	37		
-klaue	4	-nabel	11	-futz	6	-sterzchen	8	-füßchen	2		
-tatsch(e)	6	-brüstchen	1	-futze	16	-darm	22	-zeh	2		
-tape	1	-b/puckel	8						-hacke	6	
										-ferse	1

## Wörter auf *-kopf*

## Wörter auf *-kopf*

*Geizkopf*      ‚Geizhals‘ (= ‚geiziger Mensch‘)

## Wörter auf –kopf

*Geizkopf* ,Geizhals‘ (= ‚geiziger Mensch‘)

*Hitzkopf* ‚mensch, der leicht in hitze, zorn gerät‘  
‚zorniger, leicht aufgebrachter Mensch‘

## Wörter auf –kopf

*Geizkopf* ,Geizhals‘ (= ‚geiziger Mensch‘)

*Hitzkopf* ‚mensch, der leicht in hitze, zorn gerät‘

‚zorniger, leicht aufgebrachter Mensch‘

*Rotkopf* ‚träger eines roten kopfes, roter haare‘

‚Mensch mit rotem Haar‘

(auch Tiere und Pflanzen)

## Wörter auf –kopf

*Geizkopf* ,Geizhals‘ (= ‚geiziger Mensch‘)

*Hitzkopf* ‚mensch, der leicht in hitze, zorn gerät‘

‚zorniger, leicht aufgebrachter Mensch‘

*Rotkopf* ‚träger eines roten kopfes, roter haare‘

‚Mensch mit rotem Haar‘

(auch Tiere und Pflanzen)

*Sturkopf* ‚Eigensinniger, Unfreundlicher‘

‚störrischer Mensch, Starrkopf‘

# Wörter auf –arsch

## Wörter auf –arsch

- Plattarsch*    ‚einer der magere arschbacken hat‘  
                  ‚schwanzloses Huhn‘  
                  ‚Steinschmätzer‘  
                  ‚Wanze‘ (auch die Beerewanze)  
                  ‚Wegerich‘  
                  eine Apfelsorte  
                  ‚rundes Weizenbrot, bei dem die Hefe nicht gewirkt hat‘

## Wörter auf –arsch

*Breitarsch*    ‚Mensch mit breitem Gesäß‘  
                  ‚dicker Mensch‘  
                  ‚breiter Kerl‘  
                  ‚Prahlhans‘  
                  eine Bienenrasse  
                  eine Apfelsorte

## Wörter auf –arsch

für ‚dünn mistende Kuh‘, Kuh, die zum Dünnmisten neigt‘  
(d.h. ‚Kuh mit Durchfall‘ = diaré/tynn mage)

*Bradderarsch*

*Draddelarsch*

*Bladderarsch*

*Braddelarsch*

*Bratscharsch*

*Bruddelarsch*

*Prüttelarsch*

*Schäuterarsch*

*Schwäuterarsch*

*Strutzarsch*

*Trichterarsch*

## Wörter auf –arsch

für ‚dünn mistende Kuh‘, Kuh, die zum Dünnmisten neigt‘  
(d.h. ‚Kuh mit Durchfall‘ = diaré/tynn mage)

*Bradderarsch*

*Draddelarsch*

*Bladderarsch*

***Braddelarsch***

***Bratscharsch***

*Bruddelarsch*

*Prüttelarsch*

*Schäuterarsch*

***Schwäuterarsch***

*Strutzarsch*

*Trichterarsch*

## Wörter auf –arsch

für ‚dünn mistende Kuh‘/ ‚Kuh, die zum Dünnmisten neigt‘

mit anderen Bedeutungen:

*Braddelarsch* ‚langsam Arbeiter‘  
‚seichter Schwätzer‘

*Bratscharsch* ‚Kind, das dünnen Stuhlgang hat‘

*Schwäuterarsch* ‚Arbeitswolf‘ (= einer, der in der Arbeit [...] übereifrig ist)

Beispiele mit Körperteil als Zweitglied, **Geiz-** als Erstglied

## Beispiele mit Körperteil als Zweitglied, **Geiz-** als Erstglied:

- |                  |   |
|------------------|---|
| <i>Geizhals</i>  | „Habgieriger, Geiziger, geiziger Mensch“<br>(auch: „eine kleine Lampe, die wenig Petroleum verbraucht“) |
| <i>Geizmaul</i>  | „Geizhals“  |
| <i>Geizbauch</i> | „Er ist ein Geizbauch.“   |
| <i>Geizwanst</i> | „geizhals [...], d. i. der geld und gut wie gefräsig verschlingt in seinen unersättlichen wanst“        |
| <i>Geizpfote</i> | „geizige Person“  |

Welche **Kleidungsstücke** kommen in Frage?

# Welche Kleidungsstücke kommen in Frage?

Kleidungsstück	n=	Kleidungsstück	n=	Kleidungsstück	n=
-haube	2	-bluse	1	-rock	7
-helm	1	-foz	4	-schürze	1
<b>-mütze</b>	<b>11</b>	-latz	4	-schurz	2
-käppchen	2	-jacke	7	-strumpf	7
<b>-hut</b>	<b>24</b>	-knopf	9	<b>-stiefel</b>	<b>25</b>
-hütchen	1	-hemd	2	-sporn	3
<b>-kragen</b>	<b>7</b>	-mantel	7	<b>-tasche</b>	<b>51</b>
<b>-kittel</b>	<b>42</b>	-hose	8	-tasch	1

## Wörter auf **-stiefel**

## Wörter auf –stiefel

<i>Dickstiefel</i>	„Nickname“
<i>Dreckstiefel</i>	,einer, der in allen Ecken u. Winkeln herumkriecht u. sich dabei beschmutzt; Schmierfink‘
<i>Dummstiefel</i>	,Dummkopf‘
<i>Saufstiefel</i>	,Säufer‘
<i>Schlafstiefel</i>	,verschlafener Mensch‘
<i>Schlappstiefel</i>	,Schlappschwanz‘ (,ein Stiefel, dessen Beinleder keine Steife hat, schlapp oder schlaff herabhängt, wie ein nicht aufgebundener Strumpf‘ (= <b>Schlaffis</b> ...))

Schlappstiefel, Schlaffis ...



## Wörter auf **-stiefel**

Stinkstiefel	,erbärmlicher, verächtlicher kerl‘ ,grober, charakterloser Mensch‘ ,Kaufmann, Krämer‘ ,Stinksack ,einer, der stinkt‘ ,alter Mann; Lüstling‘ ,übelriechender, schmutziger Mensch‘
--------------	---

Weitere Wörter mit einem Kleidungsstück als Zweitglied:

## Weitere Wörter mit einem Kleidungsstück als Zweitglied:

*Dreckmütze* ,Schmutzfink‘

*Trotzhut* ,Prahler, Aufschneider‘

*Geizkragen* ,Geizhals‘

*Furzkittel* (= -arsch) Schimpfwort für einen, der viel furzt  
Kosewort für ein kleines Kind

*Labertasche* ,Schwätzer‘

## **Anders rum: Wörter auf *Geiz*-**

## Anders rum: Wörter auf Geiz- (unsortiert)

*Geizbeutel, Geizdrache, Geizenpeter, Geizhammel, Geizharst, Geizhund,  
Geizkanükel, Geizkarst, Geizkloben, Geizklüngel, Geizknäuel, Geizknauser,  
Geizknochen, Geizknöchel, Geizknopf, Geizknor, Geizknudel, Geizknüppel,  
Geizknüsel, Geizkrabbel, Geizkuh, Geizlapp(en), Geizmann, Geizpädde, Geizpanz,  
Geizsack, Geizschwarze, Geizstumpf, Geizteufel, Geitztrog, Geitztump, Geizvogel,  
Geizwolf, Geizwurm*

Anders rum: Wörter auf ***Stink***- (sortiert, wenn Zeit übrig ist)

Wörter auf *Stink*-

mit einem **Tier** als Zweitglied:

## Wörter auf *Stink*-

mit einem Tier als Zweitglied:

*Stinkkaas*

*Stinkbär*

*Stinkbeiß*

*Stinkbock*

*Stinkferken*

*Stinkhammel*

*Stinksau*

Wörter auf *Stink-*  
mit einer **Personenbezeichnung** als Zweitglied:

## Wörter auf *Stink-*

mit einer Personenbezeichnung als Zweitglied:

*Stinkbauer*

*Stinkfeister*

*Stinkmatz*

*Stinkmühne*

*Stinkohm*

Wörter auf *Stink*-

mit einem „**Ding**“ als Zweitglied:

## Wörter auf *Stink*-

mit einem „Ding“ (auch Kleidungsstück) als Zweitglied:

*Stinkbeutel*

*Stinksack*

*Stinkstiewel*

Wörter auf *Stink-*  
mit einem **Namen** als Zweitglied:

## Wörter auf *Stink*-

mit einem Namen als Zweitglied:

*Stinkbastel*

*Stinkhanne*

*Stinkmichel*

*Stinkesteffen*

Wörter auf *Stink-*  
mit einer **Einwohnerbezeichnung** als Zweitglied:

Wörter auf *Stink-*  
mit einer Einwohnerbezeichnung als Zweitglied:

*Stinkfranzose*

*Stinkpreuße*

Wörter auf *Stink-*  
mit einem **Körperteil** als Zweitglied:

## Wörter auf *Stink*-

mit einem Körperteil als Zweitglied:

*Stinkarsch*

*Stinknase*

*Stinkohr*

*Stinksterz*

Bringt das etwas für die Wortschatzarbeit in der Schule?

In der Schule sollte man vielleicht lieber Wortschatzarbeit betreiben mit Wörtern, die für die Kommunikation wichtig sind.

**Danke für die Aufmerksamkeit 😊**

([kjetil.henjum@uib.no](mailto:kjetil.henjum@uib.no))

